

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 89 (2002)  
**Heft:** 7/8: Zeitlosigkeit = Intemporel = Timelessness

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Helsinki, Museum of Finnish  
Architecture  
Drawn in sand  
Unrealised Visions by Alvar Aalto  
bis 28.8.  
www.mfa.fi

Humblebaek, Louisiana Museum  
Arne Jacobsen  
bis 21.1.  
Tel. 0045 49190719

London, Design Museum  
Gio Ponti: A World  
bis 6.10.  
www.designmuseum.org

Los Angeles, MAK Center  
Nobody's Home – Houses by  
Kevin Appel, Julie Opie and Renee  
Petropoulos  
bis 29.9.  
www.MAKcenter.com

Montreal, CCA  
Laboratories. Young Canadian archi-  
tects respond to an uncertain post-  
September 11th world  
bis 15.9.  
www.cca.qc.ca

München, Architekturgalerie  
Going up – re.siting social  
Structures: 3 interventions  
along the Yangtze  
bis 31.8.

München, Botanischer Garten  
Olaf Nicolai: Ein zeitgenössisches  
Bienenhaus nach Entwürfen von  
Sauerbruch Hutton Architekten  
bis 29.9.

Oslo, Architekturmuseum  
100 Architekten, 100 Häuser  
bis 1.9.  
Tel. 0047 224 24080

Paris, Centre Georges Pompidou  
Bauhaus 1919-1933 et Paris  
bis 26.8.  
www.centrepompidou.fr

Paris, ifa, Galerie d'Actualité  
La ville en Tatirama  
bis 29.9.  
Tel. 0033 1 46 33 9036  
www.archi.fr/IFA-Chaillet

Rotterdam, nai  
UN Studio: Unfold  
Ben van Berkel, Caroline Bos  
1987-2002  
bis 15.9.  
The Taste of Cuypers: The Dining hall  
at «De Haar» castle  
bis 22.9.  
Latent Space  
bis 20.10.  
www.nai.nl

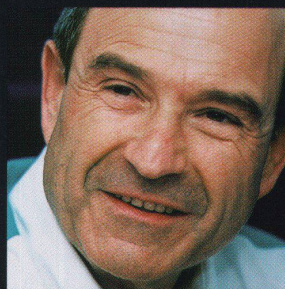
St. Gallen, Architekturforum  
Baupreis der Stadt Aarau  
19.8.-2.9.  
Tel. 071 222 07 11

Stuttgart, Architekturgalerie  
am Weissenhof  
BKK 3, Wien  
7.-28.8.  
Tel. 0049 711 257 14 34

Stuttgart, Galerie der Stadt  
Die Weissenhofsiedlung Stuttgart  
1927  
Pläne, Zeichnungen, Modelle, Möbel  
Neue Bauen International  
1927/2002  
bis 6.10.  
Tel. 0049 711 2162743

Weil a.R., Vitra Design Museum  
Living in Motion  
Design und Architektur für  
flexibles Wohnen  
bis 8.9.  
Tel. 0049 7621 7023351  
www.design-museum.de

Wien, Architektur Zentrum  
Transmodernity. Austrian Architects  
Henke und Schreieck  
Jabornegg & Palffy, Riegler Riewe  
29.8.-28.10.  
www.azw.at



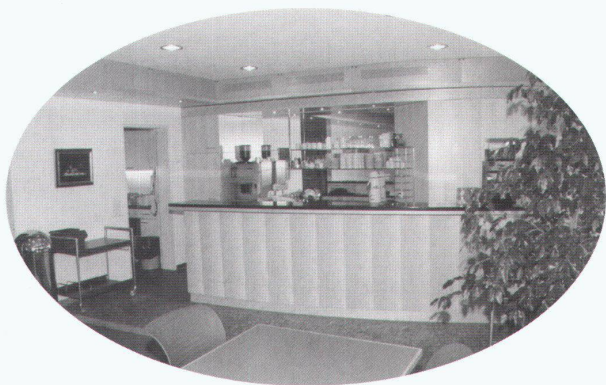
*” Sich für  
einen Partner  
zu entscheiden  
bedeutet, auf  
dessen Leistung  
und Fairness  
vertrauen zu  
können.“*

Peter Sauber, Unternehmer

 **AS Aufzüge**  
einfach näher



## UND WIEDER EINE MASSGESCHREINERTE ARBEIT



Zürcherstr. 94 b 8852 Altendorf  
Tel. 055 442 46 80 Fax. 055 442 42 84  
info@kluser-hehli.ch www.kluser-hehli.ch

- ◆ Schreinerei / Möbel
- ◆ Schränke / Massküchen
- ◆ Praxis- / Ladenbau
- ◆ Tische / Büromöbel
- ◆ Bankausbauten
- ◆ Empfangskorpusse

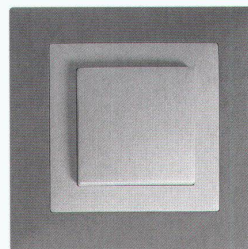
## Die neue Informationsplattform für den Betonmontagebau

**www.betonmontagebau.ch**

**SwissBeton**  
Service Center

Ein Resultat des Innovationsprojektes «BETONmitKOPF» der Zürcher Hochschule Winterthur, ZHW. In Zusammenarbeit mit der KTI Kommission für Technologie und Innovation des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie, Cemsuisse und Riss-Mobatec.

## Firmennachrichten



### Schaltstellen des Designs

Die Idee war reif, die Entwicklung intensiv: LevySidus™, das neuartige Schalter- und Steckdosenprogramm des Basler Familienunternehmens Levy, erhält den internationalen Designpreis red dot 2002. Produktgestalter Peter Wirz von Process Design und Firmenleiter Daniel A. Rothschild von Levy haben ihre Erfahrung und ihre Leidenschaft eingebracht, um eine optimale Verbindung von Funktion und Form zu entwickeln und in einem programmatischen Schalter zu konkretisieren. Seit Anfang 2002 ist LevySidus™ auf dem Markt und die Nachfrage übertrifft alle Erwartungen.

Das Konzept von LevySidus™ ist einleuchtend schlicht und überzeugend:

- einheitliche Formgebung für das volle Apparatesortiment
- aktuelle Farben und Materialien für zeitgemässe Raumkonzepte
- umfassende Funktionen für unterschiedliche Komfortansprüche

Der Abdeckrahmen gibt die vollkommen reduzierte Form – ein dreifaches Quadrat – vor. Das ganze Sortiment kommt mit nur einem Abdeckrahmen aus: Er passt zu sämtlichen Schalter-, Steckdosen- und elektronischen Apparatetypen und lässt sich mit nachhaltigen anderen Fabrikaten ohne weiteres kombinieren. Neben der Multifunktionalität kommt in den acht Farben (Weiss, Anthrazit, Terra, Crema, Alu, Titan, Graphit, Atlantikblau) und vier Materialien (Kunststoff, echter Edelstahl, Glas und Granit), in denen der Rahmen erhältlich ist, seine inspirierende Vielfalt zum Tragen.

Der Einsatz vermittelt zwischen Rahmen und Druckknopf und passt sich entweder in Farbe und Material dem Rahmen dezent an oder hebt sich raffiniert vom ihm ab. Er schafft den Spielraum, um Steckdosen oder spezielle Funktionen wie Steuerungen, Schaltungen, Thermostate, Bewegungsmelder und anderes mehr problemlos zu integrieren.

Der Druckknopf folgt der Farbe und dem Material des Einsatzes: Kunststoff in Weiss, Anthrazit, Alu oder Softtouch. Seine Wölbung in Kissenform und die (optionale) Ausführung in Softtouch – einem für LevySidus™ entwickelten und patentierten abriebfesten Kunststoff – verleihen dem schmutzunempfindlichen Schalter eine organische Natürlichkeit und ein sinnlicheres Tasterlebnis.

Dahinter verbergen sich zwei weitere starke Seiten von LevySidus™: der millionenfach bewährte Levy-Schaltermechanismus sowie eine geringe Einbautiefe, die mehr Platz für die Verdrahtung übrig lässt.

creative electronic concepts

Levy Fils AG,  
CH-4013 Basel  
www.levyfilms.ch

### Glutz mit neuem Katalog

Ab sofort ist der neue Katalog der Schweizer Produzentin für Beschläge und Schliesstechnik erhältlich, im Herbst wird er auch übers Internet abrufbar sein. Übersichtlich und rationell finden hier die Partner der Glutz AG die gesamte Produktpalette für Fenster- und Türsysteme sowie Neuheiten wie die Internationale Mehrfachverriegelung MINT, das Trennwandsystem TWS oder neue Drückermodule. Der Katalog dient nicht nur als Bestell- und Nachschlagewerk, sondern gibt auch Einblick in die Philosophie und Marktstrategien des Unternehmens, listet die verschiedenen Dienstleistungen auf und erläutert Fachbegriffe und technische Fragen.

Glutz AG  
4502 Solothurn  
www.glutz.com